

**Zeitschrift:** Bündner Schulblatt = Bollettino scolastico grigione = Fegl scolastic grischun

**Herausgeber:** Lehrpersonen Graubünden

**Band:** 5 (1945-1946)

**Heft:** 2

**Artikel:** Aus der chinesischen Pädagogik

**Autor:** Attenhofer, A.

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-355613>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

eine politische Tendenz des total vernichteten totalitären Staates nur durch eine andere ersetzen würde, wenn man erneut den Versuch unternähme, den Jugendlichen zu einer bestimmten Staatsform oder zu einem bestimmten Regierungssystem zu erziehen. Der Mensch kann und darf die letzten Maßstäbe seines Handelns nicht aus dem subjektiven Empfinden schöpfen, aber er kann sie auch nicht aus Gesellschaft und Staat gewinnen, weil in diesen Vernunft und Unvernunft, Gutes und Böses sich vermengen und sie deshalb — wie alles Menschenwerk — immer nur einen mehr oder weniger errungenen Grad von Vollkommenheit oder auch Unvollkommenheit darstellen, dem keine bindenden Normen entnommen werden können. Der Mensch kann und darf vielmehr jene letzten Maßstäbe allein aus jener unsichtbaren Vernunftwelt gewinnen, die Plato die Welt der Ideen, Kant die moralische Welt nennt und deren Trägerin die Gottheit ist. Von solchem Standpunkt aus kann denn auch auf dem Gebiete der Erziehung der Gegensatz von Individuum und Gemeinschaft überwunden werden. Von ihm aus betrachtet ist das Ziel der Erziehung nicht der sich von allen Bindungen lösende Übermensch, aber auch nicht der der Mehrheit blind folgende Herdenmensch, sondern der in einer unsichtbaren Welt ewiger Ordnungen wurzelnde *sittliche Mensch*. Eine Erziehung, die sich die Formung dieses sittlichen Einzelmenschen als Ziel setzt, sorgt auch am besten für die Gemeinschaft: denn diese wird umso vollkommener sein, je größer die Zahl ihrer wahrhaft sittlichen Einzelglieder ist.

*Dr. Johannes Radloff*

## **Aus der chinesischen Pädagogik**

Die chinesische Literatur ist übervoll von erbaulichen Geschichten, und auch das « Merke! », das uns aus den erziehenden Erzählungen Joh. Peter Hebel so naiv anlächelt, fehlt nicht. Der Erfolg war, soviel wir wissen, im Osten wie im Westen der gleiche. Hier ein aus dem Chinesischen übersetztes Beispiel einer solchen pädagogischen « Dichtung ».

« Wenn der Mensch auf der Welt immer vergnügt sein will, muß er es verstehen, zufrieden zu sein. Es war einmal ein Mann, der ritt auf einem Esel. Da sah er einen auf dem Wege, der auf einem Pferde

ritt. Gleich sprach er zu sich: „Es gibt Leute, die reiten auf Pferden, und ich reite nur auf einem Esel.“ Sogleich erhob sich in ihm eine schmerzliche Empfindung. Indem er immer zu ritt, sah er einen andern, der einen Karren vor sich hin stieß. Sein ganzer Körper war von Schweiß bedeckt, der in Strömen floß. Sagte sich der Mann auf dem Esel: „Im Vergleich zu denen über mir habe ich freilich wenig. Vergleiche ich mich aber mit denen unter mir, so habe ich Überfluß. Ich, der ich auf einem Esel reite, habe es doch besser als der, der da den Karren schiebt.“ So beruhigte er sich selbst. — So erkennen wir: Geht es einem einmal schlechter als andern, so sollten wir daran denken, daß es andern noch schlechter geht als uns. So wird es im Innern leichter, und der Geist wird weit.»

Der Grundgedanke dieser Erzählung dürfte sehr alt und weltweit verbreitet sein. Es ist nur schade, daß gewöhnlich im Augenblick, da die moralische Besinnung nötig wäre, selten auch ein Augenöffnendes Beispiel am Wege ist.

In philosophischer Art vertieft, finden wir den gleichen Gedanken auch bei Schopenhauer (*Aphorismen zur Lebensweisheit*, sämtliche Werke herausgegeben von P. Deuß, IV. S. 476): « Neid ist dem Menschen natürlich » (« der Neid ist dem Menschen von Anfang an eingeboren », Herodot III, 80); dennoch ist er ein Laster und ein Unglück zugleich. Wir sollten daher ihn als den Feind unseres Glückes betrachten und als einen bösen Dämon zu ersticken suchen. Hiezu leitet uns Seneca an, mit den schönen Worten: « An dem unsrigen wollen wir uns freuen, ohne es zu vergleichen; niemals kann einer glücklich sein, wenn es ihn quält, daß ein anderer noch glücklicher ist », und wiederum: « Wenn du siehst, wieviele dir voraus sind, so bedenke, wieviele dir nachstehen ». Also, wir sollen öfter die betrachten, welche schlimmer daran sind als wir, denn die, welche besser daran zu sein scheinen. Sogar wird, bei eingetretenen wirklichen Übeln, uns den wirksamsten, wiewohl aus derselben Quelle mit dem Neid fließenden Trost die Betrachtung größerer Leiden, als die unsrigen sind, gewähren, und nächstdem der Umgang mit solchen, die mit uns im selben Falle sich befinden, mit den *sociis malorum* (den Gefährten im Übel).

*A. Attenhofer*